Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 17 (1989)
Heft: 64

Artikel: Amicala dai patoisan de Savegny, Fori et einveron
Autor: Goumaz, Marie-Louise
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-242224

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 29.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

AMICALA DAI PATOISAN DE SAVEGNY, FORI ET EINVERON

Tsalande 1988.– Lo demâ 20 de dèceimbro 1988 lè patoisan de l'Amicâla sè sant retrô sant retrovâ âo pâilo dai z'Alpe à Savegny po fîtâ Tsalande.

Tanta Luise avâi galésameint dècorâ lè trâblye. L'è à la clliére dâi tsandâile que Madeleine a lyè lo rècit de la naissance dâo Sauveu ein patois, d'aprî la Bibllia St-Luc 2, vers. 1 - 10) que l'è tant bî à rèoûre. Monsu lo Menistre Braillard a appondu ôquie et a de que faut pas âoblyâ tote lè misére que lâi a pè lo mondo et que sant grante. – Lo presideint, Fanfouet Lambelet, a estiusâ onna bouna veintanna de meimbro. La couerla roûde pè lo payî. Faut pas ître maulèbahî se lâi ein a bin quauque z'on que dussant lâo catsî prî de la cavetta ! –

La petita chorâla a tsantâ daî tsant po Tsalande, et pu bin dâi z'autro. Son guide, Frank Cherpillod a ètâ acclliamâ et bin remachâ po lè veindzeince que fâ avoué sa tropa de vîlhio. L'a reçu on pucheint paquiet et tsacon s'è dèmandâ cein que laî îre catsî. Etaî-te onna pouponna que tsante lo soprano quand on laî pése su lo bourrion ?

Lâi a z'u dâi poésî, quauque gandoise et noûthron Robert Genton no z'a tant bin contâ la veryà dâo syndico à la fâire dè Mâodon, lè z'autro yâdzo, bin sû.

Lo presideint a sohitâ on dzoyâo Tsalande et onna bouna novall'annâïe à tsacon, bouna santâ assebin et que lo patois sè mantîgne. Po cein, lo faut dèvesâ sein sè geinâ.

Lo petit-goûta l'è arrevâ avoué lè bon brecî à Dama Corboz, lo talyî âi grâobon, lo talyî brelyî et bin dâi z'autre bonbenisse.

A tî lè patoisan et lè z'ami dâo patoi :

BOUN'ANNAIE 1989 !

La gratta-papâi de l'Amicâla :
Marie-Louise Goumaz